

РАЗДЕЛ VII. АНТРОПОЛОГИЯ ЧТЕНИЯ

ББК Ш5(2=Р)5–4

УДК 821.161.1

Л. Х. Хамзина¹,

*МБОУ СОШ с. Амангильдино, Абзелиловского р-на
республики Башкортостан
missis.hamzina2017@yandex.ru*

ФОЛЬКЛОРНЫЙ ТЕКСТ В ШКОЛЬНОМ ИЗУЧЕНИИ: УСТНОЕ СЛОВО ПРОТИВ ПИСЬМЕННОГО

В статье представлен опыт изучения в школе народного эпоса «Урал-батыр». На урок литературы был приглашен народный сказитель, знающий и исполняющий эпос на конкурсах сказителей-сээнов. Урок показал качественно новый уровень восприятия учениками художественного материала, связанный с преимуществами устного типа коммуникации.

Ключевые слова: фольклорный текст, устное слово, сказитель-импровизатор, коммуникативные средства, диалог, традиции, национальный эпос «Урал-батыр»

Одним из главных путей воспитания школьника мы видим в его приобщении к чтению. Ситуация в сельской башкирской школе осложнена необходимостью изучения трех языков: родного башкирского, русского языка и одного из европейских. Сколько бы времени ни отводилось на их изучение, его будет не хватать, поэтому задачей учителя становится разработка ярких и запоминающихся уроков, обеспечивающих активную учебную деятельность обучающихся.

Исходя из этого, возникла *идея* познакомить школьников с башкирским народным эпосом не только по книгам, но дать им возможность услышать их и из уст народных исполнителей. Устное исполнение имеет ряд преимуществ перед письменной формой подачи информации. Уже в диалоге Платона «Федр» звучат проблемы, связанные с чтением. В нем Сократ говорит, что «дурная особенность письменности, поистине сходной с живописью» заключается в том, что «ее порождения стоят, как живые. А спроси их – они величаво и гордо молчат»; «всякое сочинение, однажды записанное, находится в обращении везде – и у людей понимающих, и равным образом у тех, кому вовсе не подобает его читать, и оно не знает, с кем оно должно говорить, а с кем нет» [4, 429]. При устной передаче информации мы можем прибегать к огромному арсеналу дополнительных

¹ Хамзина Лира Ханнановна, учитель русского языка и литературы МБОУ СОШ с. Амангильдино, Абзелиловского р-на, республика Башкортостан

коммуникативных средств. Это наша поза, мимика, интонация, жесты. Мы имеем возможность влиять на внимание аудитории, можем останавливаться на нужных нам фрагментах, которые легко могут остаться незамеченными при самостоятельном чтении текста. Выступая, мы передаем людям эмоции, а именно это действует наиболее эффективно. Здесь достаточно вспомнить, какой эффект на массы производили выступления великих ораторов, как в древности так и в наши дни. Дополнительно на аудиторию будет действовать внешний вид, личная убежденность и, конечно, *авторитет исполнителя.* Контакт исполнителя с аудиторией, приемы живого общения создают возможность близкого знакомства с источником. В устной речи большую роль играют логическое ударение, наличие или отсутствие пауз. Устная речь обладает интонационным разнообразием, что может передать всё богатство человеческих чувств, переживаний, настроений и т. п. Дополнительно восприятие устной речи усиливается благодаря мимике и жестам говорящего человека. Жест может выражать эмоциональное состояние, согласие или несогласие, удивление и т.д. Все эти лингвистические и экстралингвистические средства способствуют повышению смысловой значимости и эмоциональной насыщенности речи.

В своей работе мы решили использовать перечисленные выше качества устной речи, пригласив на урок народного исполнителя башкирского эпоса «Урал-батыр». В нашей местности живет *редкая сказительница* – жительница деревни Утяганово Абзелиловского района Республики Башкирии Абубакирова Ханифа Шагалеевна (1943 г.р.). Она пользуется *авторитетом* не только у своих сельчан, но и является известным сэсэн-импровизатором района и республики. Такое признание она завоевала своим исполнительским мастерством. Большие народные праздники, мероприятия, гуляния не обходятся без ее участия. Она рассказывает свои стихотворения, кубаиры, мунажаты (наставления). Она является хранительницей обычаев и традиций башкирского народа. Не счесть ее наград, завоеванных на разных конкурсах и состязаниях (бэйге) по устному народному творчеству.

В 2003 году она участвовала на конкурсе сказителей башкирского народного творчества, посвященном 115-летию сэсэна Мухаметши Бурангулова, с чтением эпоса «Урал-батыр» в г. Баймак, где завоевала главный приз и звание лауреата. Ей подарили лошадь – высшая награда у башкир. По ее рассказам, тогда она «была молодая и память была хорошая», текст легко выучила по книге, составленной сэсэн Мухаметшой Бурангуловым в 1910 году. Сказительница поделилась своими знаниями по истории происхождения эпоса. По ее сведениям, в д. Новый Балапан Абзелиловского р-на жил некогда 90-летний старик по имени Ишмухамет Мурзакаев-Балапанов. Он передавал из уст в уста древний эпос и сочинял песни о своей судьбе. К нему приезжал в гости его зять сэсэн Габит Аргынбаев из деревни Буранбай Баймакского р-на на протяжении двух лет, учил эпос. Только потом его записал Мухаметша Бурангулов [1].

У нас возник вопрос, могут ли женщины быть сэсэнными. До сих пор считалось, что только мужчины являются ими. Но, по мнению сказительницы, именно женщины в древности воспитывали сыновей в духе сэсэнства. Значение слова «сэсэн» у башкир более широкое, помимо сказительства оно связано с такими качествами, как сноровка, трудолюбие, религиозность, воинская смелость. В качестве примера Х. Абубакирова рассказала истории, как в давние времена казахи нападали на башкир, уводили девушек, заведомо зная, что от них рождались батыры [1].

От сказительницы мы узнали, что в 90-е годы прошлого столетия возродился активный интерес к изучению сэсэнства у башкир. Ученые Р. Султангареева, А. Сулейманов при содействии студентов фольклорного отделения БашГУ начали сбор устного народного творчества среди жителей деревень Абзелиловского района. Это такмаки, пословицы, поговорки, баиты, мунажаты и др. Для этого они организовывали разные конкурсы и состязания. Привлекли людей, творчески мыслящих, способных к исполнительству.

Мы обратили внимание на то, что Х. Абубакирова сравнивает народный эпос со священной книгой мусульман. Будучи глубоко верующим человеком, она сопоставляет строки эпоса «Урал-Батыр» с сюжетами из Корана. Два брата Кабил и Хабил, один из которых убивает другого, по ее мнению, схожи с Шульгеном и Уралом, ставшими впоследствии врагами [3].

Необходимо отметить, насколько важно воздействие эпоса на сказительницу. При чтении эпоса, по ее словам, ей «становится спокойно на душе», приходит «умиротворение» и даже вдохновение. Листая страницы эпоса, она испытывает «душевную легкость. Проходят грусть, недомогания» [1]. Она считает эпос «Урал-Батыр» непростой книгой. Ее завораживают образы из текста. Она как будто живет вместе с ними. Во многом это связано с детскими воспоминаниями. Ханифу всё еще волнуют сказки, рассказанные её отцом, сестрами, дальними родственницами, «за которыми она всюду следовала», будь то в баню, будь то за ягодами в лес. Ее обучали молитвам, обрядам и традициям. Больше всего ей запомнились эмоции и напевы, что так важно для выразительности устной речи [1].

Для исполнения эпоса перед детьми сказительница выбрала фрагменты, которые ей показались важными: сюжеты, оберегающие традиции семьи, воспитывающие молодое поколение. Ханифа пожелала познакомить детей с народными запретами из эпоса, правилами поведения. Так как ее исполнение художественное, она использует своеобразные приемы воздействия на слушателей. При изображении диких зверей она подражает каждому, меняет интонацию, посредством понижения и повышения голоса. При изображении лебедушки Аккош, попавшей в силки старика Янберды, стенания ее похожи на причитания и передают интонации молитвы [2].

Заранее послушав эпос в исполнении сказительницы, мы организовали встречу Х. Абубакировой со школьниками и провели урок литературы на тему: «Урал-батыр» – героическое сказание башкирского народа». В учебнике на изучение дается фрагмент «Приключения Урала в пути». Х. Абубакирова включила в свое исполнение любимый сюжет о поимке птицы Хумай – дочери Солнца – стариками Янбирды и Янбиной [6, 30]. Урок был снят на видео [2] На записи можно проследить, как шестиклассники с нескрываемым интересом слушают сказительницу и задают вопросы. Любопытно, что дети не сразу узнали прочитанный ими заранее текст. Сказительница вступила с ними в диалог, делилась своими впечатлениями о сказках, услышанных в детстве. Ученики активно задавали вопросы: уточняли значение забытых башкирских слов, традиций [2].

Мы пришли к выводу, что шестиклассники отдали предпочтение устному исполнению текста. Урок был для них событием. Мы убедились, что для углубления знаний по родному языку, необходимо приглашать носителей народного слова. Они по-новому раскрывают для детей родной язык, национальные традиции. Устное исполнение, как живой диалог, глубоко воздействует на детей. Живая связь с аудиторией: отбор сюжетов, комментарии исполнителя, мимика, жесты, интонация вызывают у школьников живое сочувствие, удивление, восторг, интерес. Урок, на наш взгляд, помог воспитанию национального самосознания, самоопределения, способствовал приобщению к культуре своего народа.

Литература:

1. Архив автора, записи от 05.04.2018 г.
2. Архив автора, видеозапись урока (Урок литературы в МОБУ СОШ с. Амангильдино. – 11.04.2018 г.).
3. Башкирский народный эпос. Урал батыр / Проект, вступ. ст., подготовка текстов Ф. Надршиной. – Уфа: Информреклама, 2005. – 468 с.
4. Платон. Диалоги / Платон. – СПб.: Азбука, Азбука-Аттикус, 212. – 448 с.

FOLK TEXT AT SCHOOL: NARRATION VS WRITING LANGUAGE

L. H. Hamzina

Abstract

This article represents some experience in studying the folk epic poem “Ural batir” at school. A narrator of who knows the epic and participates in folk competitions was invited to one of the literature lessons. The experiment shows a qualitatively new level of students' perception of artistic material associated with the advantages of narration.

Keywords: folk text, narration, a narrator, communication, a dialogue, traditions, folk epic poem "Ural batir"

Поступила в редакцию 31.05.2018